

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1G9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今
度六廿度溫最高
度三十度溫最低

賀維在港發表聲明 中英協議詳盡滿意

九月將草簽協議設聯合小組超越九七年



平仰鄭任主譯傳總府港為者譯傳任坦而後其在。形情時談訪平小鄧人導領國中與京北在維賀為圖

該小組將不是權力機構，沒有監督或行政職責。賀氏謂上述協議可使香港繼續施行其本身之經濟及貿易政策，其財政收入將專為其本身目的而使用。賀氏謂協議除上述各點外，且將載有下列規定：

- △港元繼續自由兌換，資金自由進出。
- △公務員繼續留任，退休權益將獲保障。
- △香港港口管理權，及航運自由。
- △港人繼續有自由旅行權利。
- △保留香港教育制度及維持港人現享之所有權利及自由。
- △香港可參與國際機構及簽訂國際貿易協議，諸如一般關稅及貿易。

此間電視台今晚廣播：對賀維爵士今天在記者招待會上的聲明，各界反映良好，特別對中英協議的詳盡程度，大都表示滿意。

對於成立中英聯合

全國建屋量 上半年下降

（渥太華電）加拿大按揭及房屋公司指出，今年上半年的建屋數量低於去年同期的數字。

該聯邦機構在一份新聞公報中指出，四月

市會要求省府 飭令巴士復工

（溫哥華訊）溫哥華市議會要求卑詩省府，立即飭令卑詩巴士公司復工。市議會表示，該公司目前正進行一項調查，以確定該公司是否能夠在未來幾個月內，恢復其正常的巴士服務。

卑詩保險公司再次發生醜聞 兩評估員被罰

（溫哥華訊）卑詩保險公司最近再次發生醜聞，兩名評估員被罰款。據悉，這兩名評估員被指控在處理保險索賠時，存在不當行為。

端納獲正式提名 在果特拉區競選

（溫哥華訊）端納獲正式提名，在果特拉區競選。端納表示，他將竭盡全力，為該區選民爭取權益。

中英有希望 九月達協議

（新華社北京七月三十一日電）國務委員兼外交部長錢其琛今天表示，中英兩國在解決香港問題上，有希望於今年九月達成協議。

奧運三天賽事各國成績一覽

（洛杉磯電）世界夏季奧運比賽，至星期二為止，

國別	金牌	銀牌	銅牌
美國	十六	七	一
中國	五	三	三
加拿大	三	三	三
西德	一	一	一
意大利	一	一	一
澳洲	一	一	一
法國	一	一	一
英國	一	一	一
荷蘭	一	一	一
瑞典	一	一	一
巴西	一	一	一
哥倫比亞	一	一	一
秘魯	一	一	一
羅馬尼亞	一	一	一
日本	一	一	一
比利時	一	一	一
挪威	一	一	一
台灣	一	一	一

卑詩保險公司再次發生醜聞

兩評估員被黜



李標
UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431
住宅: 520-1815
◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎



BILL LEE



特別介紹
列治文區, 六年新屋, 兩層, 三睡房, 雙車房, 廚房, 浴室, 地毯, 只售十六萬九千元, 抵買, 請快。



何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602



李兆梅
STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455
信用卓著 · 經驗豐富



劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅: 879-5027
公司: 324-3888



ROY LEUNG
ROY LEUNG
住宅: 879-5175
公司: 324-4752
傳呼: 687-1985

生意買賣

- ▲東區, 京士威大街, 果行生意, 日營四百, 另有電子遊戲機, 生意, 月入約四千元, 租平, 批發, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。
- ▲西區, KERRISDALE 高尚住宅區, 大裝修, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意實業五十餘年, 適合投資, 詳情請電。
- ▲東區, 京士威大街, 租文住宅, 區, 小型果舖生意, 樓上三睡房, 廿餘年, 東主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

新屋

- ▲高貴林新屋, 兩層, 兩睡房, 兩浴室, 廚房, 地毯, 雙車房, 從九萬九千元起至十四萬不等, 詳情請電。



譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204



KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855



JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

達新實業燕梳公司
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: 香港皇后大道中, 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

商業樓及柏文

- △西區, 廿四街, 兩層, 兩睡房, 兩浴室, 廚房, 地毯, 雙車房, 從九萬九千元起至十四萬不等, 詳情請電。
- △西區, 廿四街, 兩層, 兩睡房, 兩浴室, 廚房, 地毯, 雙車房, 從九萬九千元起至十四萬不等, 詳情請電。
- △西區, 廿四街, 兩層, 兩睡房, 兩浴室, 廚房, 地毯, 雙車房, 從九萬九千元起至十四萬不等, 詳情請電。

生意及物業

- △西區, 廿四街, 兩層, 兩睡房, 兩浴室, 廚房, 地毯, 雙車房, 從九萬九千元起至十四萬不等, 詳情請電。
- △西區, 廿四街, 兩層, 兩睡房, 兩浴室, 廚房, 地毯, 雙車房, 從九萬九千元起至十四萬不等, 詳情請電。
- △西區, 廿四街, 兩層, 兩睡房, 兩浴室, 廚房, 地毯, 雙車房, 從九萬九千元起至十四萬不等, 詳情請電。



李志雄 Allen Lee
住宅: 263-3842
公司: (英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電即答

餐館急讓
△80 座位, 有酒牌, 東主回國急售, 七萬餘, 請還價。

△三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
△柏文, 三萬六及四萬七。



KAM LAI
公司: 437-9431
住宅: 321-1786
免費估價!

住宅房屋, 商業樓宇

- ◎收租, 只售三萬, 生意穩定。
- ◎收租, 只售三萬, 生意穩定。
- ◎收租, 只售三萬, 生意穩定。



NORMAN HO
住宅: 321-9809

Inner Circle Realty Inc.
738-3322
施玉山
ALFRED H. SEEMIN
B.A., B.Ed., M.A.
住宅: 321-1986



偉邦實業
Nantag Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

新屋大減價

- △1373 東 29 街, 由十六萬九減至十四萬八千元。
- △4756 乃磨街, 由十六萬九減至十四萬八千元。
- △5726 乃磨街, 由十七萬一減至十四萬八千元。



Eddie Shiu
蕭偉東
電話: 430-2201
住宅: 879-3083
傳呼機可應 667-0071

ROYAL TRUST
2298 KINGSWAY
電話: 430-2201
住宅: 879-3083



PAUL PANG
公司: 872-3321
住宅: 879-3431

永安實業燕梳公司
3031 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5T 3G6
專營房屋地產, 保險, 貸款, 忠誠服務, 價錢相宜



ALFRED (ALFIE) MARR
馬耀傑
公司: 873-4811
住宅: 879-3765

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住宅: 879-3765



HEDY CHUNG
鍾家和小姐

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話: 685-2028
住宅電話: 277-5967

[illegible]

突然十

二：強者

「號萬強者」，原來是二十倍上下的。一號萬強者到三倍不到，快追上「青蛇手」了。

有什麼特殊情況嗎？」馬連陷入迷惘中。他們重注出擊了。」

大戶——那些大牌得集團。你看，現在十有修敗的意外。」（那裏，照你看）你一定是一定要第一，就一定會勝出的。事後有許多交易，你也聽說光綫一般。

按照一，但有時也有意外。他聽說有修改的情況外，將是一次意外。強者起來，不僅不能，而且以驚呼。馬連又驚又奇，問道：

我剛才特別留意強者這一匹。有股火燭之地體內形成，一千六百米是短距離，他的百要飛血血的。還有，牠的左後腿有內沒好。肯定要被落敗。」

一六九：彼此都需要

你似乎是在生氣，是嗎？」李長仁問。牠，我怎麼會生你的氣呢！」綠霞突然地答

四：血戰太湖（上）

那些劍師及種子手忙腳亂：
過人令胡部武再進也！此仇必報！
副司令鄭步神速也！武功強者！

柳慕家哈哈一笑：諸位過獎了！

光臨斗心中不大快，但仍向那些些人點頭為禮，柳慕家道：「師弟，我帶你去見光臨頭忙！」

小弟今次是有事來找我的。」

柳慕家微微一笑，「你還不知道，『愚兄』若不是有事，怎會千里迢迢而來呢？咱們兄弟反正是光明正大的下午才出門，等下再談。」

光臨見他口中全不提一字，師父又不快，但長幼有序，又在人面前，不便多說話，只好跟柳慕家去裡面去。

今年清明日的水漲交迫，倒不算太擠迫，但排隊等候時，落難人仍然要不少時間之……清明與金盛泰對面，金盛泰坐落在一根根桿叉又能

絲連懷柔

顏紅·劍·蕭

文、石
文、石

然柳慕家與「愚兄」在此處，金盛泰身材有點肥胖，却又一身肉家功夫，却中的一根根桿叉又能

四海湖那晚院門
住的是老樹頭金盛泰

（上）

[illegible][illegible][illegible][illegible]

*****乘

正爲愈來愈多的經濟界人士所憂慮。這個問題是富貧不均的兩種分化現象：富者會重演，而窮人手中裏，而另一部份人只能出賣勞動的情況。

其次，中國憲法明文規定禁止剝削，有剝削別人的制度。這就從根本上

土所注目。據「有關資料透露，一九八三年農民平均收爲五百多元，每人純收入在五元以上的農民佔百分之十一點九。北京市縣有個四分區，五十幾戶人家，去年按戶平均分配，六百多元，提留十七年達到鄧小平提出的到本世紀末要達到的「小康戶」。大陸農村收入未變現的「小庫本」已經層出不窮，年收收入一萬元以上的也已出現。購置農機、汽車、鋼琴、聯防私人秘密的農機都出現，但是，人均平均收在二三百元以內的農民仍佔五成。儘管如此，中共仍然認爲，那種貧者愈貧，富者愈富現象是不會出現的。他們的理由有要這樣說：

首先，憲法規定：「爲生產資料的壟斷了那種以榨取暴利、發放高利貸方式進行剝削的進取。這就是說，富裕起來的，即使收入再多，也不能壟斷生產資料的權利。」當然，中共提倡一部農民先富起來，只要是靠勤勞致富，當局並並不採取任何限制手段，而是加以鼓勵和保護。甘肅省長李本義今年三月十日登門拜訪致富致富李光琦時，激動地他說：「勤勞致富，富上加富，富越好。」

第三，中共當局正加緊採取扶助因戶，對發展生產有困難的農民貸款，有的幫助。例如銀行以優惠條件貸給貧民，則給予社會福利的支持；民政部門則給予社會福利的支持；政工計劃則擬定一些有利於扶助貧困的投資計劃（如資源稅等）。當前的大陸情況

中

中國古代文獻中，有著許多關於機器人的記載。這些機器人，多能模仿真人的某些簡單動作，如煮米、剝削、擊鼓、敲鐘等。

戈甘

中國的文字是在不斷演變的。有些不用或少用的字「退化」了，有些需要用的字便被創造出來了。

據說，清朝乾隆皇帝有一次微服出遊，走過一個街口，看見牆上寫着「此路不通」四個字，便對旁邊一個正在玩耍的小孩說：「你讀過書嗎？把這四個字唸給我聽聽。」小孩回答說：「我剛讀完《論語》。」

只有第一個字，下面三個我記得，只有頭一個字，《論語》裏沒有，所以我不能認得。一乾隆聽後不相信，回去查查，果然如此。後來在一次上朝的時候，乾隆問在場的大臣們：「你們知道《論語》裏有幾個『此』字？」衆大臣紛紛猜測起來，有的說幾個，有的說十幾個。乾隆哈哈大笑，說：「你們都猜錯了，《論語》裏一個『此』字也沒找到。」原來，《論語》裏不用「此」字。

「字」，而用「斯」字。這就說明寫《論語》那個時候還沒有「此」字。

《紅樓夢》中寫了許多女人，可是沒有寫上是一個「她」。原來，「她」是在一九二〇年由文學家劉半農造出的。

魯迅也曾造過字。其中一個是「猜」。在他的名篇《故都》裏就「猜」就是據其弟周建人先生解釋，「猜」就是懷疑，它很喜歡吃屎，所以農民要防它。另一個字是「叭」，這是魯迅戲謔它的字，強調這個「叭」是女性的屁。但這個字沒有收入字典。

夏衍於一九三〇年十一月四年初，在桂林主持「救亡日報」時，也造了「垮」和「搞」兩個字。現在這兩個字已成為頻繁出現的常用字。

小白

統計，全世界有十分之一的人喜歡「拖棺葬」。這是一種很古老的葬法。它起源於東南亞的原始馬來人，據說，大約有數千年的歷史了。

「拖棺葬」可以使尸體變黑，但又被看成是美觀的象徵。在東南亞，五臟腑被看成是一種重要的禮節。在泰國，棺槨的精美程度已成為身份貴賤的標誌。在這些貴族中，死後要由僕人抬着，帶着多架棺槨，如果人知道他的遺體將帶出送葬的快捷，亦可看出人們之間關係的疏密。在緬甸王宮中，如果上座在某人面前口噴棺槨，流出酸水，那神聖的皇后對這位人很不敬。緬甸妃嬪如說明了，允許未婚的男孩子來會她，如果她親手把棺槨遞一個給這位男子，就說明她已經贏得了這位姑娘的歡心。

由於棺槨會刺激流出唾液，所以可以防止口渴或暫時止餓。據科學實驗，棺槨所含的大量植物纖維，具有驅蟲和降低腐敗的作用。

德爲醫所本

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

大批運到
 日本全花冬菇
 日本上厚冬菇
 日本厚冬菇
 日本香信
 日本特大蠔鼓
 日本大蠔鼓
 日本中蠔鼓

 **華僑金行**

開業七週年紀念酬賓
大減價

鑽石玉器 * 紅藍寶石 * 各款西金 一律七折 30% OFF

另有特價品：
100元起可以買到一隻鑽石戒指
300元起可以買到一隻靚蛋玉襯鑽石戒指 由八月一號起

請光臨選購 數量有限 售完即止

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話**669-3247**

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

特價項目： 半自助式 本週末 省時間 省錢 為你：	豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55	歡迎預定電話 保證服務
	排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99	
	瘦肉	每磅	\$2.50	牛腩	每磅	\$1.70	
	牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50	
	叉燒肉	每磅	\$2.25				

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8



大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.



嘉禾魚鬆、銀耳等

嘉禾成脆、蒜蓉、花生

澳洲、美、泰、秘等國綠豆

國寶牌花蔴糯 雄風牌

玉蘭牌蓮花牌 五羊牌

AA牌 嘉禾牌 古塔牌

久負盛譽名牌：

廉價實惠忠誠服務

米品級繁多齊全

泰國美女牌香米 皇

金龍牌最高級香米

專營米業

分銷批發 歡迎比較

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE

大陸「票證制度」逐漸消失

津 蔡

停開多年的大票自市場上消失，全國各地已可自由採購。這標誌著中國大陸在經濟改革方面邁出了重要一步。過去，由於物資短缺，政府實行票證制度，以控制消費。但隨著改革開放政策的實施，市場經濟逐漸發展，票證制度已不再適應現實需要。目前，除了少數特殊商品外，絕大多數商品均已取消票證，消費者可以根據自己的需要自由購買。這一變化不僅簡化了消費程序，也反映了中國經濟體制的深刻轉變。

多妻教派的秘城

美國亞利桑那州科羅拉多城，一個被稱為「多妻教」的宗教團體，其內部運作充滿神秘色彩。該教派由一名名為「耶穌基督」的男子領導，他聲稱擁有神聖力量，能為信徒提供財富和權力。教內成員多為女性，她們被要求與教主保持排他性關係。這種多妻制在現代社會極為罕見，引發了社會各界的廣泛關注和爭議。據悉，該教派的內部紀律嚴明，成員之間有著強烈的忠誠感。然而，外界對其真實目的和內部運作仍充滿猜測。

奧運會聖火接力史話

舉世矚目的第二十三屆夏季奧運會聖火接力，將於八月七日在洛杉磯正式點燃。這是一項具有悠久歷史的傳統，旨在象徵和平與友誼。聖火接力的歷史可以追溯到古希臘時代，當時人們通過火炬傳遞來慶祝勝利。現代奧運會的聖火接力則始於1936年柏林奧運會。從那以後，聖火接力成為奧運會的重要組成部分。在洛杉磯奧運會上，預計將有數萬名志願者參與這項活動，他們將從洛杉磯出發，環遊世界，最終將聖火傳回奧運會場。這一過程不僅是一場體力挑戰，更是一次全球性的文化交流活動。

寶城 海鮮酒家
ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面)
訂座電話：684-1044

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

道歉啟事
本海鮮酒家自開張以來承蒙各界惠顧，至深感謝。惟因廚房人事變動問題，暫停營業。現已重新裝修，設備完善，廚師由香港聘請。專程趕到，即將於八月八日恢復營業，不便之處，敬請原諒，是荷。
寶城海鮮酒家啟

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828
天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在溫哥華
食在秘書路
天天人間
四時有不謝之花
五節有長春之草

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打街245號電話 684-5580
粥粉麵飯
精美小菜
七天營業
專車送餐

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632
精美點心·天天茶市
酒筵喜酌·豐儉隨意

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號
新六和菜 夏季新酬賓席

楊鶴松
FORTUNE PALACE RESTAURANT
加拿大溫哥華市京士威街2752號 TEL: 438-2821

馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

正宗韓國菜館
韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅
電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號
新六和菜 夏季新酬賓席

楊鶴松
FORTUNE PALACE RESTAURANT
加拿大溫哥華市京士威街2752號 TEL: 438-2821

馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

Korean Gardens
正宗韓國菜館
韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅
電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
裝飾輝煌·招呼親切
天天茶市·百粵名菜
喜慶宴會·稱第一家
益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元
上湯焗龍蝦(足二磅半)
式大熱菜：釀鮑魚、鳳凰肉、蟹肉會燕窩、北京片皮鴨、七彩炒鴨絲、當紅脆皮雞、玉蘭鮮吊片、清蒸游水石斑、生炒牛肉飯、蓮子紅豆沙、新鮮生菓(足十位用)

本日自衛官自殺悲劇

近三年來，日本自衛官自殺事件增多了。「讀賣新聞」透露，去年內截至十一月底，已有三十四位自衛官自殺。這個數字雖然低於過去十年中自殺最多的一九八一年度的五十人中自殺，但是，却和自殺第二多的前年度四十六人，已經相差不多。因「負債」而走上絕路的佔絕大多數，而四十多歲的人超過半數。當局認為，很多人都是「不懂世故」而造成了悲劇，譬如不週密的設計出價還計劃，而利用借款建設住宅等。為此，日本防衛廳和海、陸、空各自衛隊都正在計劃對隊員「積極」進行生活指導。

據防衛廳人事部人員說，從一九八三年四月一日至十一月三十日的八個月間，自殺的三十四人中，陸上自衛隊佔二十四人，海上自衛隊和航空自衛隊各佔五人，這個數字相當過去十年裏的第四位。其中，百分之三十四「負債」而被迫自殺，其次順序是，因「疾病痛苦」自殺的佔百分之二十三，「家庭問題」自殺的佔百分之十九。從年齡來看，四十多歲的有十九人，佔百分之五十五，三十多歲的佔百分之二十，二十多歲的佔百分之十一。

陸、海、空三自衛隊的人事負責人分析說，自殺者大多數陷於如下狀態：到了四十歲以後，孩子長大了，需要從狹窄的官舍搬到外面去住，這就要勉力購置自己的房屋，因此而負債。教育費昂貴，也是沉重負擔。他們的每月薪金，無論如何是無法償還債務的。

日本男子因債務苦惱而自殺的傾向很普遍，而防衛廳和三個自衛隊都認為，「武力集團的自衛隊員的生命應該用於有且有事時」。如今他們只為生活、疾病、家庭等問題而自殺，太可悲了！

辦過太多項，多到令中國和高關稅區來採辦的商人，不禁和美國商人一樣，感到不滿。美國出口商亦諸多不滿。

美國出口商還指出：與台灣貿易地位相類的亞洲其他國家和地區，例如加坡和香港，傳統上市場比較開放，而朝鮮最近也向美國官員提出開放市場的計劃了。

在美國的沉重壓力下，台北當局公開承諾逐步實施入口自由，但是，國商人對台灣實施的速度感到不滿。

台灣外貿局負責人說，入口禁令正逐步解除，目前，仍然禁止入口的，只佔二千五百個貿易项目的百分之點五。同時，當局正在起草一張可免除關稅的入口項目名單，不過，他沒具體透露何時發表這張名單。

原載「亞洲華爾街日報」

憂隱的差順易貿美對灣台

譯蕙鮑 邵·亞麗瑪(美)

然而，台灣採購美國的軍火過去任何時候都困難。台灣過去發現他們的任務比過去更艱重，更加困難。

在台灣的美國官方機構估計，一九八四年台灣對美的貿易順差將達到約九十八億美元，比一九八三年的六十七億和八〇年的一十二億大得多。

過去八個台灣探礦船在美國購買了總共六十萬噸美產的美國貨，從佛羅里達州的橙汁和加利福尼亞的杏仁，直至裝貨設備和垃圾車等等。

不過，拮据的人認為，台灣「購買美國貨」，表團只是「種一公關玩」。它，它所購買的都是台灣不可少的東西。

可是，不管怎麼說，台灣對美的貿易順差在雙方關係中引起愈加強加的緊張，已促使美與台向台灣施加更大的壓力，作出上述加大的讓步。

台灣官員已深感不安，擔心美國官員可能激起赴美參訪，從而威脅到台北與華盛頓的政治聯繫，而外交軍事上依賴美國的軍火供應，正是依賴美國的軍火供應。

美貿易順差已使若干美國人感到不滿。

第一、人口約一億二千九百萬，人均收入超過一千八百美元，人口不過一千八百萬的台灣人均收入為一百八十美元，人均均計算，台灣對美的貿易順差為三十七億美元，是台灣的二點五倍。

第四位則僅次於日本，台灣對美貿易順差，居美國貿易順差之首。

台灣成為美國對外貿易的「金庫」，每年出口均已為台灣消費品的需求擴大。原來美貿易順差不斷擴大，反

美中經貿關係愈趨密切

[illegible]

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.

★政府牌照，專業人材安裝修理★

防盜警鐘
電火工程
防火裝置

FIRE ALARM

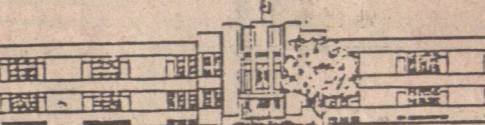
多年經驗 忠誠負責

電話：293-3608 廿四小時

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

免費解答
精心配茶
馳名還魂跌打酒
實用跌打吊療散
中藥部由
蔡浩傳先生主理

DORSET COLLEGE



(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室

環境優良，設備完善及交通方便
特設GRADE 10 速成班(四個月)
招收十、十一年，十二班及大學堂年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關84年九月及85年一月
入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電：291-8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(近道士卓電台 4400 BLOCK)

BUY-SELL
THE CLASSIFIED NEWSPAPER

買賣分類周報
市上一流報

有各種平貨供選擇，還有免費告白
每星期，親送到各華人貨店
請放在显眼架上

5791 No. 3 Rd. Richmond B.C. V6X 2C9
Phone: 273-1571

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 E. HASTINGS ST. VAN.

DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 P.M.

8847733

導演 王晶 過癮片一套接一套

北少爺、[串] 通大江南北

南斗宮、問鼎 [串] 王之王

傅聲

陳百祥

汪禹

張展鵬

同場加映

掌門人

The Lady in the

8088

MATURE

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影・性感・香艷・新潮・刺激・
唔使去 BLAINE 就有好戲

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院

兩部電影全部與性感有關
警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:30

巴士罷工期間，有車免費接送，
請預先來電安排。

即日起映

每星期有新戲放映

These Lady Cat Burglars Are...

BAD COMPANY

Nothing To Hide

Starring John Leslie
Richard Pacheco

溫哥華
元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號 · 電話: 683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址: 甘比夾第五路 · 電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

特價商品歡迎選購

	原 價	特 價
1 磅 泰國鷄婆糯米粉	每包\$0.58	每兩包\$0.89
1 磅 泰國鷄婆粘米粉	每包\$0.58	每兩包\$0.89
1 磅 泰國鷄婆河粉	每包\$0.65	每兩包\$0.99
1 磅 富源隆蠔油	每樽\$1.70	每 樽\$1.39
14oz 皇帝牌波羅片	每罐\$0.73	每兩罐\$1.19
500g. 江門排米粉	每包\$0.80	每包 \$0.63
800g. 長青牌小竹筍	每罐\$1.50	每 罐\$1.29
梅林牌竹筍	每罐\$0.95	每兩罐\$1.59

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 ● 經營一切銀行業務
 ● 匯兌及外匯儲蓄
 ● 港九均設有分行，歡迎函詢業務

活動座位
大銀幕

龍城新藝城戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C.

TEL: (604) 872-7171

最高享受

女人最難忘的人——使她笑的男人
男人最難忘的人——使他哭的女人
觀看最難忘的——使他們開心的電影...

談談談
反叛情慾
愛到發狂

本片主軸由
呂頌賢 鍾楚紅 鍾少雄

君子好逑

林青霞
摩登淑女
君子好逑

一部透心涼驚喜劇

不准掉頭

廖正興
主演

監製：張國治 導演：陳志榮 編劇：陳志榮 主演：張國治 廖正興 高樹樑

出品：張國治/陳志榮 監製：張國治 導演：陳志榮

*「陳志榮」導演：林煥榮、黃日新一新之作

*監製：張國治、陳志榮佳音唱片心海電影

最佳出品：張國治監製、導演：林煥榮

嘉禾貢獻 最佳影片

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

• 敬請留意 •

本院由七月卅日開始
先放映副片！後放映正片！

雙龍出海

圖府統請！

吳耀漢 領銜主演
步建勳

笑聲如雷 勁到無倫

同場加映

猛龍過江

李小龙 苗可秀 主演

FOX THEATRE

快將營業

有冷氣開放

性感・香艷

成人電影

成人 \$3.75 老人 \$2.50 夫婦 \$8.00

2321 MAIN ST. AT 8 AVE

VANCOUVER, B.C.

電話：874-3116

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

即食涼粉！中國啫喱
清熱去毒，消暑解渴
食咗成個舒服晒！
請到華安公司選購。

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG



對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所開各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保厘抵入急稅，退休儲蓄金，生意險東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

華人代理 伍何彬

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

或私人工作一律八折優待
(贈送現金支票有經驗專人代
填) C B C 及有免費車借用。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

不論大小 C B C

為酬謝顧客
受各界顧客愛戴。

實力車身修理公司

自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a dark suit jacket, a light-colored shirt, and a dark tie. He is looking directly at the camera with a slight smile. The background is a mottled, light gray.

一流靚屋三睡房，地區適中
大地 43.56 X
204.50 近巴士學校及商場。



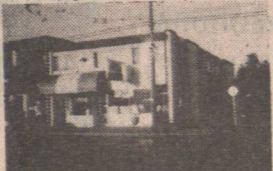
2 E 28TH 四大
庫完成可出租

120-試還九万五



CULLOCODEN ST. V.
22 街角三睡房
多尺土庫兩睡房
保養好人見人愛
萬餘。抵買。

▲溫東華麗新屋即將落成，正厝一千九百七十呎，土庫完成，紅瓦屋頂，熱水暖氣，款式堂



雜貨店急讓，近域多利街夾50街，每天做近三百，月租平，舖頂樓有三房一廳，開價萬八元。



素里繁盛區唐餐館出讓，有酒牌，50餘座位，開價三萬餘，接受任何還價，急賣。



雲東區近 COMMERCIAL DR. 自助洗衣店出讓月租平，開價四元請還價。



Call Now About Our
HOME TRADING PROGRAM

BB BLOCK BROS. REALTY LTD.

NRS NATIONAL REAL ESTATE SERVICE

2786 BARNET HWY., (Opposite Coq. Centre) OPEN 7 DAYS 464-5566

四位華人職員專誠為各僑胞服務·能操流利英·粵·台山·國·客·等語言·



龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081



梁玉景
TONY LEONG
住宅電話
464-9639



黃強輝
SIMON WONG
住宅電話
464-1735



陳展林
PETER CHAN
傳報機電話
687-1985-11035
住宅: 941-8490

BB 實業公司

電話: 464-5566

買賣地產 * 免費估價
華人職員 * 誠實可靠



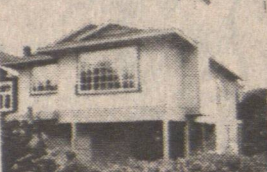
88,000 - 1200 呎
5年新 52x110 地



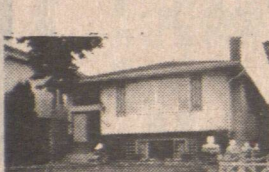
119,000 - 1520 呎
19年新 72x212 地



109,900 - 2275 呎
4年新 53x111 地



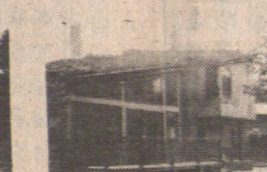
將近完成新屋，三房一廳有土庫，開價八萬餘元，PORT COQ, 1945 CAMERON.



本拿比區，三房一廳土庫可出租，開價十一萬元。



華麗新屋，山頂區，開價十四萬，三房兩廳 SPLIT LEVEL



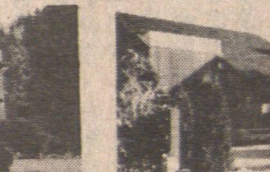
四份一畝地，海邊風景，華麗新屋，開價十七萬餘，請還價。



西班牙式大屋，四大睡房，四大窗，六個月新，環境一流，十四萬餘。



15年新靚屋，地大 75x126 附近環境一流，三睡房，土庫完成，十萬元。



104,500 - 1600 呎
5年新 58x111 地



80,500 - 1675 呎
4年新 4119 地



豪華新屋，近 COQ. SHOPPING CENTRE. EAGLERIDGE 區三房兩廳，土庫，開價十一萬餘，急讓，請還價。



2955 KEETS. COQ. 標準靚屋，三房一廳土庫完成。



33 BEDING FIELD ST. PT. MOODY. 五層複式華麗房屋，背山面海，開價十六萬還價急讓。



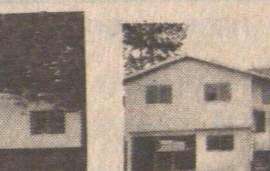
開價五萬九，PORT COQ. TOWN HOUSE, 三房一廳，有土庫。# 15-300 DECAIRE ST.



\$89,900 1700 尺一年新，設計美麗大方，有 \$67,000 按款可接手低息 12.5% 至八六年六月。



5.3 畝農地在平原，有房屋可住，業主可以交換，幫助按揭，只售十六萬餘。



91,900 - 1250 呎
全新 67x92 地



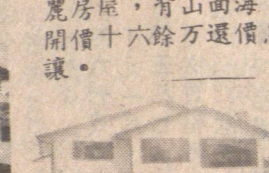
124,000 - 1250 呎
1年新 41x100 地



6375 COMMERCIAL ST. 近伯街三房一廳，土庫兩房一廳可分租，11呎闊地，業主急賣九千九百。



全新豪華房屋 EAGLERIDGE 區，靚材料，幽美環境，開價十九萬餘，四房兩廳土庫。



新屋 1205 TEXADA. COQ., 三房一廳，土庫開價九萬五千元。



新屋開價八萬餘元，近千三百呎，80x118 三房兩廳，利息 @10% 3270 FINLEY ST.



全新靚屋，五年保養九萬元，地大屋大，屋主急賣，請還價。



投資好機會，或自住一千尺，四睡房，25年新保養一流 66x118 2 LEGAL 33' LOT. 七萬一千元。POCO.



119,900 - 1600 呎
9年新 54x125 地



184,000 - 3000 呎
全新 63x124 地

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY
AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高媽女士
ADELINA KO
住家: 261-2832

本公司專營地產, 房屋, 柏文, 商業樓宇及各項保險業務等, 服務週到。

△兩睡房平房, 位於東百老匯街近雲飛道, (RENFREW ST.) 坐北向南, 地大 33x150.50 呎, 土庫部份完成, 有三睡房, 收租每月六百元, 自住或投資, 任君選擇, 開價只九萬二千元。

東區合法房屋, 域多利夾東48街, 交通方便, 地大 51x117 呎, 27年新, 月收租 1140 元, 有良好按揭提供, 開價 \$179,000 元。

△東24街近RENFREW ST. 7年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成有一睡房廚房齊備 \$149,900.00

△一睡房柏文 640 呎實用三睡房邊光猛多窗陽台, 全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。



伍德健
DUNCAN ENG
住家: 254-3457

東區合法上下兩層, 位於12街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成, 每月 1173 元, 地大 50 呎乘 127 呎, 收入有 8 厘息, 投資好機會, 開價 \$159,000 元。

唐人街地王住宅, 位於奇化街, 近學校, 交通便, RT 3 地段, 可翻新或改建新屋, 超值搶手, 只售 \$69,900.00

△北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 33x122 地, 三睡房, 土庫, 按七萬三千八百只供 13 厘。

△RENFREW 區好景靚屋, 33x120 地三睡房, 新廚房, 土庫完成, 有低息按揭。



新屋週末開放

△東區 5 街 32 號西班牙式洋房, 紅瓦頂, 白土得古牆, 硬木地板, 風景幽美, 開價 \$184,900 元, 請電 SAM 洽電話: 298-8619



江先生
RICHARD KONG
住家: 324-4583
五時後電: 324-0984

新屋

625 E. 19TH, 西班牙式, 熱水暖氣, 建築工程快將完成, 現最適宜商討價錢, 或更改廚房, 廚具及室內配色等事, 地點好, 價錢相宜。

△在 KILLARNEY 區, 將建豪華式房屋, 款式設計絕佳, 建築材料上乘, 屋內有蒸氣浴室, 運動室, 每房間有通話機, 及播音樂設備等, 全部工程約於七月內完成。

新屋週末開放, 二至五時

2692 ADAMAC ST. VAN. 豪華三睡房, 地庫一睡房特大廚房, 一流地區, 價 \$169,000

BOB PHILLIPS 電話 255-3280 或 667-0716 公司 324-1034



徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓, 地大 50x110 呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售, 面積 2,450 呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAUNA 及 WHIRLPOOL, 山景海景一覽無遺。

開價 \$550,000 (MLS)

△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER, 地大 100x125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13TH AVE, 七單位物業, 地大 50x125 呎, 年租總收約 \$27,000 可自由用一單位, 開價 \$325,000

△2410 CORNWALL 900 呎柏文, 兩睡房, 火爐, 露台, 內有洗衣機, 乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼簾, 開價 \$135,000 (MLS)



唐大維
WAYNE TONG
住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地

◎京士威繁盛街角物業, 179x103 WENDY 餐店及商場鄰近附近頗多發展, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

◎雲市旺街街角物業, 日營五百, 開價三萬六, 想增加家庭收入, 請速來電。

◎VICTORIA 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百呎, 40x140 呎地, 平頂環境好, 叫價約廿四萬。

◎雲西 OAKRIDGE 區新屋四睡房, 三千六百呎, 地 50 呎闊, 地點優美, 面向公園, 開價廿八萬。

◎雲東兩房仔屋 33x122 地, 超值新屋, 車房已值萬元, 開價 \$89,000 (收車愛車人仕速來電。)

◎柏文 30 呎近士丹利公園, 開價一百廿萬, 超值投資。

◎雲西柏文 28 呎, 開價一百四十萬

買賣房屋生意有困難?



KUN CHANG
張冠龍
住家 434-9375
Pager: 687-7711 #1213



ERIC TAI
伍揚聲
住家 263-9345
PAGER: 682-0511 #4527

邊過夠我平?

平通西區, 四年新新屋, 上下五大房, 兩廚房, 三套浴室, 熱水暖氣, 美觀花園免剪草, 試選價十五萬餘, 先到先得。



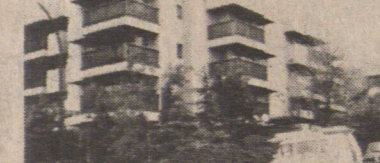
PHILIP CHEUNG
菲立張
公司: 261-7275 住家: 325-9670



每連星期日下午三時至五時開放

△東區一房柏文, 有廚房, 提供, 只售四萬餘, 首期三千。

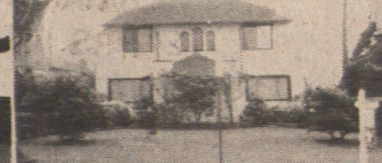
△569 ROSS ST. VAN. 五房兩廳, 豪華靚屋, 土庫完成, 三千二百呎, 49.5x122



△4605 INVERNESS 45 呎, 週地, 只售九萬餘, 有價讓。



△西區 1460 W. 40TH, 四千餘呎, 六房二廳, 有冷氣設備。



△兩房柏文, 只售五萬餘元。



△2730 E. 54TH, 52 呎週地, 保養新, 勿失良機。



PETER LIM
林文達
住宅: 277-7468

△近 LANGARA 學校區, 兩睡房, 正兩睡房, 土庫兩睡房, 地 61x120.8, 鄰近高尚溫和, 售價十萬餘。

△全新列治文城市屋, 近市中心 No. 3 路及 GARDEN CITY, 共十一座, 每座面積大約一千八百平方呎, 有四睡房, 價十一萬九千, 請勿失良機。

△列治文區, 兩睡房, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 幽靜, 近商店學校, 交通便, 六年新, 價八萬四千。



一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三百五十, 急售, 價九萬餘元, 全間可租八百多元。

CHIN-LIN LIM
林珍玲
直接傳呼: 680-7136

△域多利街中心區, 兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通便。

△最佳投資, 全新新屋, 近細街中心區, 共可分四單位出租, 年入達二萬六千元, 一流材料, 叫價約廿萬元。



RICHARD LAI
黎熙洲
住宅: 321-2945

△土庫出租, 1561 CHARLES ST. 三睡房, 月租三百五十。

△1286 CANTERBURY, 兩年新三睡房, 價八萬二千六百。

△1475 KENSINGTON AVE. 四大睡房, 三千二百, 66x122 大泳池, 必須一看。

△三間房, 可建柏文, 月入二千三百, 可建柏文, 月入二千三百, 可建柏文, 月入二千三百。

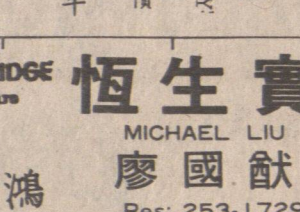
△土庫出租, 1561 CHARLES ST. 三睡房, 月租三百五十。

△325 E. 54TH, 年入一萬八千, 近學校交通便, 50 呎地, 開價十五萬九千。

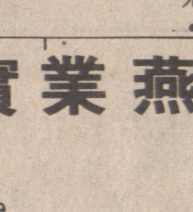
△8645 REFIN ST. 十租柏文, 好收入, 廿三萬五千, 年入一萬八千, 每租兩層三睡房, 三萬。



△近 LANGARA 學校區, 兩睡房, 正兩睡房, 土庫兩睡房, 地 61x120.8, 鄰近高尚溫和, 售價十萬餘。



△全新列治文城市屋, 近市中心 No. 3 路及 GARDEN CITY, 共十一座, 每座面積大約一千八百平方呎, 有四睡房, 價十一萬九千, 請勿失良機。



△列治文區, 兩睡房, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 幽靜, 近商店學校, 交通便, 六年新, 價八萬四千。



一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房, 現收租三百五十, 急售, 價九萬餘元, 全間可租八百多元。



△域多利街中心區, 兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通便。



△最佳投資, 全新新屋, 近細街中心區, 共可分四單位出租, 年入達二萬六千元, 一流材料, 叫價約廿萬元。



△土庫出租, 1561 CHARLES ST. 三睡房, 月租三百五十。



△1286 CANTERBURY, 兩年新三睡房, 價八萬二千六百。



△1475 KENSINGTON AVE. 四大睡房, 三千二百, 66x122 大泳池, 必須一看。



△三間房, 可建柏文, 月入二千三百, 可建柏文, 月入二千三百, 可建柏文, 月入二千三百。



△土庫出租, 1561 CHARLES ST. 三睡房, 月租三百五十。



△325 E. 54TH, 年入一萬八千, 近學校交通便, 50 呎地, 開價十五萬九千。



△8645 REFIN ST. 十租柏文, 好收入, 廿三萬五千, 年入一萬八千, 每租兩層三睡房, 三萬。

△物業買賣, 房屋保險, 汽車, 燕梳, 請隨時聯絡。

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。

△北本拿比六年新自建豪華大屋, 四睡房, 土庫完成, 可出租, 五睡房, 四套廁所, 浴室, 價廉。

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



△土庫出租, 1561 CHARLES ST. 三睡房, 月租三百五十。



△1286 CANTERBURY, 兩年新三睡房, 價八萬二千六百。



△1475 KENSINGTON AVE. 四大睡房, 三千二百, 66x122 大泳池, 必須一看。



△三間房, 可建柏文, 月入二千三百, 可建柏文, 月入二千三百, 可建柏文, 月入二千三百。



△土庫出租, 1561 CHARLES ST. 三睡房, 月租三百五十。



△325 E. 54TH, 年入一萬八千, 近學校交通便, 50 呎地, 開價十五萬九千。



△8645 REFIN ST. 十租柏文, 好收入, 廿三萬五千, 年入一萬八千, 每租兩層三睡房, 三萬。



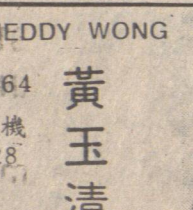
ALEX LAM
林念強

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



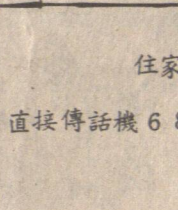
HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



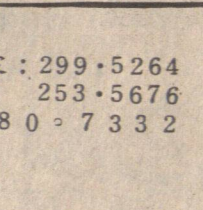
HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。



HEDDY WONG
黃玉清

△雲市唐樓一百二十二座, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢。

美洲最大實業公司

CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK

華語職員精通

台山、客語、國語

中山、廣州等方言

代理買賣地產物業免費估價

百萬能實業公司

TE 伍黃秀英
E
nt

REALTY LTD.
er St., Van., B.C.
: 687-8899.

星期一至星期五
星期六九時半至四時

代理置業投資
汽車房產燕梳
各山生息保險
行生意保險

話，中山，廣州，
南等方言。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

專人指導
免費接送
收費公平
師資優良
經驗豐富

全
程
130
元

校長：方勵強 夫人 電話：298-4673



BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471
住宅電話: 872-3036
3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年全新土庫完成,
地 43.97X107.4 價九萬餘



兩年新屋三層一廳, 兩層,
有天窗 CERAMIC TILES 三層
有家庭房, 開價十一萬餘。
1157 E. 16th.



奇異區豪華新屋, 三層一廳,
土庫完成泳池, 3266 E. 62ND



六年新地大相地, 街角
地, 1568 CHARLES ST.



3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.
地 18 呎, 26 呎新,
兩層一廳, 土庫完成

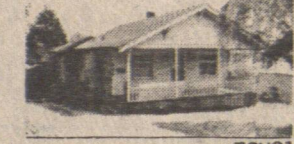


四房一廳, 土庫完成,
全部翻新像新屋, 九萬餘。
4580 Clarendon Renfrew 夾 29 街。



△ 33X123 兩房一廳, 土庫完
成 CAPITAL HILL BAY. 開價
八萬餘, 風景一流。

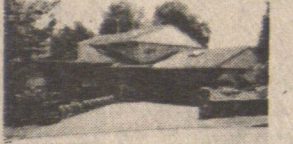
八月新盤



三層一廳, 翻新舊屋, 52X210
兩層, 雲石, 雲石, 雲石, 雲石
九萬餘。6834 GILLEY AVE.



兩房一廳土庫兩層地 36 年
屋, 雲石, 雲石, 雲石, 雲石
八萬餘。41X141



四房一廳豪華新屋, 複層式
有天窗, 三層, 紅磚, 新屋
4872 WOODGLEN, B.B.Y. 減價



14 年新屋, 雲石, 雲石, 雲石, 雲石
1934 TRIUMPH ST. VAN.



三層一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



上下兩層, 雲石, 雲石, 雲石, 雲石
1769 - 1771 E. 8TH.



△ 西區上下兩層八年新,
33X122 OAK ST. 夾 W. 16th
保養一流如新屋。



豪華新屋三層土庫完成地
33X130 近 41 街, 雲石, 雲石, 雲石
本拿比, 十八萬餘



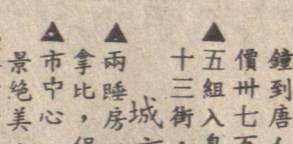
北本拿比, 六房一廳, 近
初公司 12 年新地, 15 萬餘



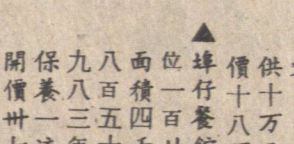
4850 MAITLAND
三層一廳, 土庫完成 74X99
本拿比, 風景優美。



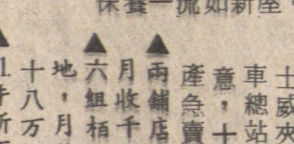
NANAIMO 夾 27 街兩層一廳
土庫完成開價九萬餘。
風景優美。2490 E. 27TH.



三層一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利

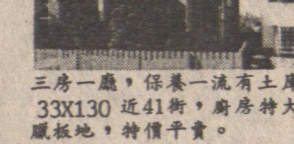


上下兩層, 雲石, 雲石, 雲石, 雲石
1769 - 1771 E. 8TH.



△ 西區上下兩層八年新,
33X122 OAK ST. 夾 W. 16th
保養一流如新屋。

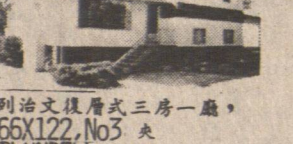
建築地



三層一廳, 雲石, 雲石, 雲石, 雲石
33X130 近 41 街, 雲石, 雲石, 雲石
本拿比, 十八萬餘



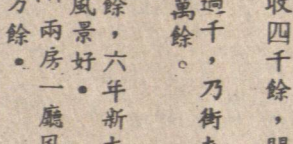
北本拿比, 六房一廳, 近
初公司 12 年新地, 15 萬餘



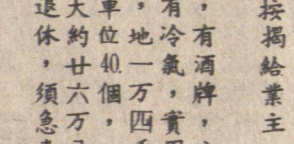
4850 MAITLAND
三層一廳, 土庫完成 74X99
本拿比, 風景優美。



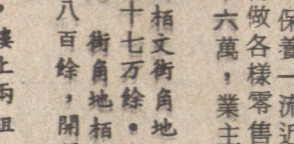
NANAIMO 夾 27 街兩層一廳
土庫完成開價九萬餘。
風景優美。2490 E. 27TH.



三層一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



上下兩層, 雲石, 雲石, 雲石, 雲石
1769 - 1771 E. 8TH.



△ 西區上下兩層八年新,
33X122 OAK ST. 夾 W. 16th
保養一流如新屋。



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
李經緯
公司: 876-8841
住宅: 879-3296

△ 注意近充低息銀期
△ 五十年近域多利, 廿多年, 屋
地, 有景, 八千呎土庫兩層, 標
準, 七萬五銀期可接洽。
△ 36 年新屋, 近交通, 九萬左右, 近
新, 土庫出租, 可接洽。
△ 六萬銀期, 近交通, 九萬左右, 近
新, 土庫出租, 可接洽。
△ 五萬銀期, 近交通, 九萬左右, 近
新, 土庫出租, 可接洽。
△ 四萬銀期, 近交通, 九萬左右, 近
新, 土庫出租, 可接洽。
△ 三萬銀期, 近交通, 九萬左右, 近
新, 土庫出租, 可接洽。
△ 二萬銀期, 近交通, 九萬左右, 近
新, 土庫出租, 可接洽。
△ 一萬銀期, 近交通, 九萬左右, 近
新, 土庫出租, 可接洽。



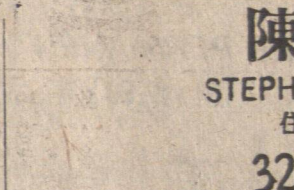
DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司: 876-8841
住宅: 327-1689
KEN AW 中文 872-3955

△ 西區金比夾 24 街, 堅固四睡房
△ 附近環境優美, 近 410 街, 中
學, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。



馬國輝
Dogwood Realty Ltd.
生意, 住宅, 物業, 免費估價
Bus: (604) 876-8841
Res: (604) 281-1585
PAGER 687-0961

△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。
△ 西區, 堅固, 價十五萬餘。



陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住宅電話
325-6075

△ 179 6 64 街, 堅固, 價十五萬餘。
△ 179 6 64 街, 堅固, 價十五萬餘。
△ 179 6 64 街, 堅固, 價十五萬餘。
△ 179 6 64 街, 堅固, 價十五萬餘。
△ 179 6 64 街, 堅固, 價十五萬餘。
△ 179 6 64 街, 堅固, 價十五萬餘。
△ 179 6 64 街, 堅固, 價十五萬餘。
△ 179 6 64 街, 堅固, 價十五萬餘。
△ 179 6 64 街, 堅固, 價十五萬餘。



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
KIM BONG
925-1888
667-3728
王敬清

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
KAREN BONG
922-1957
葉竹嬌

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
DAVID TO
325-9506

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
CLIFF TO
421-3430

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
PETER SO
住宅: 879-1845
詳讀中文傳呼: 667-3926 留電即覆

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
KEN WU
住宅: 420-1851
代理買賣地產物業 免費估價 420-4962

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
GEORGE YEE
住宅: 437-9431
住宅電話: 263-8300

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



Montreal Trust
滿地可實業公司
Patsy Hui
(烈治文)

△ 列治文區, 3.83 ACRE 廉
價出讓, 開價廿五萬
九千, 廿四年屋, 地
用途包括: 種菜, 賣學
校, 養馬等, 屋主可
十萬, 三年期, 只收平
息十厘。



Montreal Trust
滿地可實業公司
Patsy Hui
(烈治文)

△ 列治文區, 3.83 ACRE 廉
價出讓, 開價廿五萬
九千, 廿四年屋, 地
用途包括: 種菜, 賣學
校, 養馬等, 屋主可
十萬, 三年期, 只收平
息十厘。



Montreal Trust
滿地可實業公司
Patsy Hui
(烈治文)

△ 列治文區, 3.83 ACRE 廉
價出讓, 開價廿五萬
九千, 廿四年屋, 地
用途包括: 種菜, 賣學
校, 養馬等, 屋主可
十萬, 三年期, 只收平
息十厘。



Montreal Trust
滿地可實業公司
Patsy Hui
(烈治文)

△ 列治文區, 3.83 ACRE 廉
價出讓, 開價廿五萬
九千, 廿四年屋, 地
用途包括: 種菜, 賣學
校, 養馬等, 屋主可
十萬, 三年期, 只收平
息十厘。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899
PAGER: 687-1985 NO. 1300

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



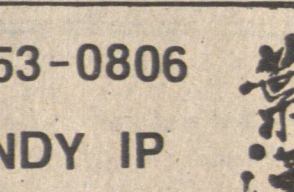
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899
PAGER: 687-1985 NO. 1300

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899
PAGER: 687-1985 NO. 1300

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899
PAGER: 687-1985 NO. 1300

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899
PAGER: 687-1985 NO. 1300

△ 107 GLENMORE DRIVE, WEST VAN. 私人游泳池
風景優美, 近私立學校, 開價 \$248,000
△ 3389 RADCLIFFE AVE, WEST VANCOUVER. 海景沙灘
就在二百呎內, 十七萬可買。
△ 522 BALLANTREE PLACE WEST VAN. 3 ACRE 地
四睡房, 開價 \$215,000
△ 3179 QUEENS AVE VAN. 上下兩層共四睡房,
開價 \$94,000
△ 大型 GROCERY STORE 生意出讓, 日入千多。
2496 MARINE DR. WEST VANCOUVER.

怡園 the EXCELSIOR Restaurant 海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.

PHONE: 228-1181

特聘溫哥華一流大樂隊
"THE HOWE SOUND"

逢星期五、六晚長期駐唱
不另收費、八時半開始



海鮮自助餐:
逢週五、六、日晚照常供應
點心自助餐逢週日、
上午十一時至下午三時

* 七天營業
* 請早預定

每席一百二十八元足十位用

蟹肉冬菇燕窩羹
上湯焗龍蝦 (足兩磅半)
北京片皮鴨
金雞生翅
鴨掌煲
原隻生蠔
清蒸游水石斑
鹹魚雞粒炒飯
冰凍蜜瓜西米露
合時生菓

式大名: 鳳尾香酥蝦
貴熱軍: 瑤柱鮮菇蒜

* 名廚主理
* 不同凡响

夏季特價酬賓席

(任何特價折扣券不在此單內)

李華建築公司
專做內外油漆
承釘屋頂
土庫間格
電話: 685-3653

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及住宅冷氣
工程、設計、安裝、保養、修理
電話: 872-1039
3742 KATHY STREET
VANCOUVER B.C.

朱氏裝修
電話: 433-9784
政府土庫間格
免費估價
另有長期合約
修理小型工程

職怡裝修
電話: 254-8967
免費估價
承辦土庫間格
做木油漆
承辦土庫間格
做木油漆

麥秋油漆工程
承接土庫間格
油漆工程
電話: 687-1400
六八七-四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

藝工建築公司
承接土庫間格
土庫間格、土庫間格、土庫間格
電話: 433-3864

格記油漆公司
專辦土庫間格
油漆工程
電話: 590-1382

達明電器工程
承接土庫間格
電器工程
電話: 685-3653

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
專辦一切海鮮、魚缸、魚類
電話: 254-8066

HILLCREST PLUMBING
三種顏色浴具, 原價\$510, 現售\$299.50
CRANBURY, 多種顏色, 原價\$178.50, 現售\$99.50
不銹鋼洗手盆, 原價\$146, 現售\$89.50
多種、色澤紅平價出售。
不銹鋼色浴盆、多種顏色、原價\$32.50
另有多種顏色浴盆、多種顏色、原價\$32.50
其他水喉用品、多種顏色、原價\$32.50

偉成建築公司
專人負責, 圖則設計
承建新屋及大小工程
請電: 陳偉雄 420-9024
陳信成 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

四海油漆
專接油漆工程
及
小型裝修
電話: 437-9692

捷美設計室
437-3787
發地牌設計房屋
展產照計建築樓
顧查申入藍樓
問訊請則圖宇

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價
土庫間格
土庫間格
土庫間格

專門修理
收上政策乾洗雪車
費門府庭衣衣電
低服牌電衣衣電
廉勝照器機機機
電話: 876-0278 OR 438-4666
李華接洽

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
請電: 煤氣、暖氣、冷氣、凍房
煤氣、暖氣、冷氣、凍房
煤氣、暖氣、冷氣、凍房

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務, 免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

TOM'S CONTRACTING
吳洽
3 5 油承
2 1 漆接
1 1 後修
3 3 工土
8 8 程木

Bing Plumbing and Heating
1976
接駁政府大渠
修理土庫漏水
電動通渠
水喉、潔具、渠務、煤氣工程
電話: 254-4935

余正木工泥水
電話: 251-6248
各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚邊照

煤氣工程
電話: 939-8275 鮑洽
上門估價
煤氣、暖氣、冷氣、凍房
煤氣、暖氣、冷氣、凍房
煤氣、暖氣、冷氣、凍房

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫間格
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話: 274-8249

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保潔滿意
日夜應召
新裝或修理
政府合法牌照

宏記裝修
承接土庫間格
油漆工程
電話: 876-2057

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專辦土庫間格
設計安裝大小商業及住宅
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301 政府牌照
255-4921 馬文紹

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL: 254-7460
工水瓷內土車舊
精電磚外庫房屋
價裝鋪油間陽翻
廉修砌漆格台新

英皇電器修理工程
免費估價
電器修理
電話: 590-1382

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
新舊裝修
土庫間格
水電工程
電話: 873-2566
321-5819

司公程工氣冷捷快
專辦土庫間格
電話: 876-2057

宏海裝修
承接土庫間格
電話: 876-2057

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保潔滿意
日夜應召
新裝或修理
政府合法牌照

宏記裝修
承接土庫間格
油漆工程
電話: 876-2057

欽記裝修建築
內外油漆 承接灰板
土庫間格 裝修屋頂
建造陽台 包君滿意
電話: 874-1933
874-9538

富新裝修
承接土庫間格
電話: 876-2057

永興裝修公司
承接土庫間格
電話: 876-2057

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司
本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
手工一流, 舊屋翻新, 商業樓宇裝修。
代設計劃, 免費估價。
電話: 321-2945
RICHARD LAI
FERDINAND KLAPWIK

美藝房屋設計中心
文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

服務範圍廣泛, 歡迎委託

本公司信譽
貴客們的保障

* 承建新屋商廈 * 裝修大小工程
* 代客工程管理 * 介紹理想屋地
* 入則改則申請 * 批發零售材料

代理名廠:
● HARDING 地 毡
● ARMSTRONG 地 膠
● AMES 上 等 磁 磚
● CRESTWOOD 廚 櫃
● ESSED VINYL SIDING 外牆膠板

現成新屋圖則供應中心
華埠首創第一家

金屋宮殿彩屋
3699 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA.
電話: (六〇四) 八七二、四八三二
承接土庫間格
裝修屋頂
建造陽台 包君滿意
電話: 874-1933
874-9538

理想食館用具公司
Ideal Food Equipment LTD.
本公司俱備有盡有餐館及
本什貨店新式餐館用具及
具具具具具具具具具具具
做改革工作。貨式大宗。價
銀低廉。免費估價請來參觀

848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話: 255-6962 (國粵英語)

承接土庫間格
裝修屋頂
建造陽台 包君滿意
電話: 874-1933
874-9538

各種地毯地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家, 寫字樓, 餐館及團體用, 大宗選擇, 包
按裝
我們備有各色地毯適合你的需求, 請來參觀, 另
有特價地毯出售, 我們有許多滿意的華人顧客(這
是友善的商店)。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

商業

大房客廳飯廳廚廁浴室，
平房，設備一流。

告親喪
1915
INVERNESS ST
VAN. B. C.
電話：321-2962

訃告

先嚴蘇偉庭廣東番禺縣
鄉北門人不幸痛於一九
八四年七月十八日上午
八時半病逝於SUN-
BURY醫院併享壽八
十有八歲不孝等隨侍在
側親合殮送禮成服並
擇於八月一日(星期三)
下午一時假座哈市驚
鴻館舉行喪禮出殯
土葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉館哀此誌

蓮花舖
LISA FLORIST
3003 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus. 872-4124
Res. 434-1423

片打街東
代理處
二一號
雲生

文華花店
Mandarin Florist
54 E. Pender St. (Chinatown)
Van. B.C. 香港
Tel: 687-9603

結婚新盤
型娶我李
花設樹鮮店
球計木花備

無僑花
任胞胞
歡光花
迎顧牌

加拿大花
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
4725 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0521

花樣美觀
花圈花球
花世界

溫哥華緬街五五〇號
電話：(六〇四)六八一・八五三一

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B C. CANADA, V6A 2T9

REAL ESTATE SALESPERSON
Do you enjoy these benefits?
No promotional deductions
20% discount on personal mortgages
25% discount on personal loan rate
Signs and installation paid for
Leads from mortgage, trust and estate divisions
Extensive training
In office mortgageing
24 hour mortgage approval. Call
Split up to 70/30% ALLAN MATHIESON
And much more! 438-8161 and start your new
life of success.

本報特別啓事

由本年七月一日起，訂閱本報，費用將略有調整。因運費及郵費之日益高漲，目前所收之報費，實難以維持。在訂戶收費方面，迫得略為增加，以資彌補。敬請讀者原諒。

以下新價目將於一九八四年七月一日開始實施：

一年七十八元，半年四十二元，三個月廿四元。（最少訂閱三個月）零售每份仍售三毫。

無論訂閱久暫，報費均請先惠。大漢公報營業部謹啓

一九八四年五月一日

△ 428 E.19th AVE.週日下午二至四時開放，上層四睡房，土庫二睡房，有主人房，設備一流，叫價 \$169,000。快，快，快。

△ 62 E.51 AVE.近 LANGARA 上等靚屋，三睡房另家庭室，土庫二睡房，瓦屋頂，熱水暖氣，歡迎查詢。

△ DOMAIN ST. 6900 號夾53街近 CHAMPLAIN MALL，一流設計，3800 平方呎，地大 48'x132'，另有大家庭室。

△ 2987 E. 44 AVE. 地大 40'x120'，豪華三睡房另有大家庭室。

★歡迎用舊屋交換★

請電：NONI：876-4346 RICK：327-8661

干洗衣店出讓，位
GRANVILLE ST. 近
博覽會，每年生意
九萬二千，開價八
萬元。

油漆噴漆
商業舖位。民房住宅。
免費估價。電話：
251.3089劉記

搬屋搵我
有平順及一頓貨車，專做搬
屋，離貨運送，快捷妥當，
請電明行。
274.7918

由八月一號起

金金購 黃白選 足正迎 千純歡 鑽幣實 翠金價 寶國真 珠各貨

本公司最近自置
備一流新工場，
製白油腸及特瘦
油腸，鮮鴨干腸
油干臘鴨，鮮蝦
腸，臘梅肉，臘
餅，歡迎僑胞駕
選購。

THURSDAY 2 AUGUST 1984

奧運跳水金牌誰屬？



本屆奧運跳水比賽，原來形勢曖昧，男女高台和男女跳板四面金牌，美、蘇及東德都有力量角逐。然而機緣巧合，由於蘇聯和東德的退出，形勢變得明朗，變成爲美、中兩強對抗。

跳板同樣精通，大有機會一人奪取兩面金牌。不過，中國選手最近苦練新高難動作，尤其是李扎政，他目前的難度多數和洛根尼斯相同，而新動作反身翻騰一周半轉體三周半漸趨成熟，未嘗無力一爭。另外三名中國健兒，李宏平是第二屆世界杯高台跳水冠軍，夏良德是去年一跳獲全體評判一致給予一級，所以具有相當潛力與美國一爭高低。

展望本屆奧運跳水，美、中在男女方面各擅勝場，但中國人手足充足，除了可能奪取女子兩塊金牌外，洛根尼斯如不留神，男子金牌也可能爭得一面。

美國業有跳水七屆之稱。自一九二〇年第七屆奧運設有男女高台和跳板四個項目以來，計一九八〇年莫斯科奧運，全部二十八個男子跳水金牌中，美國拿到二十一，亦有十九面落在金牌中，而有一面落在美國手中。最近二十多年，雖然蘇聯、東德及意大利高手輩出，美國仍然是世界跳水四強之首。今年奧運美國少了对東德和蘇聯兩個老對手，却要應付新崛起的中國選手的挑戰。

本屆奧運會將電腦化

洛杉磯奧運會由於安裝大量電腦及現代化的通信器材，並採用了以往運動會從未使用過的高級設備，因此它將成為尖端科技匯集的運動會。

據悉，奧運會比賽時，將利用價值約五千萬美元的電訊和電子裝置，使運動會的各種比賽結果一經正式宣佈之後，即可迅速傳送到全世界。為了使電子電視播和能使分散在四千五百多平方英里土地上的差不多三十個奧運會比賽場地和三個奧運會村之間互相通訊聯絡，美國電報電話公司、國際商用機器公司和莫托維拉公司等奧運會的贊助單位，已在洛杉磯建立了美國歷來最

陳樹柏對「中國硅谷」的設想

唐詩文

據報道，曾在大學培養了大批人才，陳樹柏教授，已經決定到中國深圳創辦一所實驗大學，協助建立一個「屬於中國人的硅谷」。事緣陳氏所任教的聖他卡勒拉大學位於美國微型電腦中心硅谷，對硅谷的興起作出很大貢獻。今天，硅谷匯集了全美百分之九十六的電子公司，現有八千多家企業，年總產值達四百億美元，擁有博士學位以上的科技人員達六千名，密集程度之高，為全美國之冠。陳樹柏的夢想是在中國移植硅谷的先進經驗，為中華民族作育英才。

陳樹柏教授是前廣東省主席陳濟棠之子，早年畢業於黃埔陸軍軍官學校，青年從軍，後在台灣鳳山軍校任教，再轉赴美國深造，先後在維吉尼亞軍校和伊利諾大學獲得電機工程學碩士、博士學位。一九六三年起任教於加州聖他卡勒拉大學，擔任電機工程及電腦學系教授、系主任。在美國工作二十餘年，學術成就矚人，一九七九年獲美國總統「特別科學獎」，一九八三年當選為世界電子工程學會名譽會長。台灣大學、工程學系和香港大學先後授予他名譽教授銜。無論是美國名報、國際學人傳記大辭典，抑或世界名人錄，都榜上有名。

陳樹柏雖然去國三十年，但一直不忘祖籍，以振興中華為己任。一九七三年與中華為己任。一九七三年他到台灣大學擔任了一年客座教授，六年在台北創設中華文化藝術學院。七十年代初期，他便有移植硅谷經驗的設想。所以把一份實驗大學的計劃書呈交給台北國府。但他這個建議不知何故，並未得到回音。後來，國府邀請美籍華裔教授鄭竹園演講，在台北市府開闢了一處「新竹科學工業區」，又稱「台灣硅谷」。陳樹柏於是把目標轉向大陸。

然而，陳樹柏對回大陸顧慮重重。一九七九年夏，他接到北京中國科學院院長蒯大富講學的兩封信，點動心，但想到其父生平，自己又曾帶兵在海南南征北戰，因而不致動動。他寫信給中共人鄧小平，坦言家世和疑慮，未幾

的碩士。一條條件成熟，實驗大學再向「上下左右」延伸發展，上辦博士，下設大學本科，左右開闢各種學系，辦成一間綜合性大學。陳樹柏說，他辦實驗大學的目的，就是藉以推動建立適合中國國情的「一陸合」。

至於選擇在深圳建校的原因，據陳樹柏稱，深圳靠近香港，交通、通訊便利，出入境方便，生活上較適合海外人士，有利於大學在海外籌措資金及延攬人材。而且深圳特區是創新的事業，靈活性較高。

由於任務重大，總是陳樹柏身經百戰，他感到有戰兢。不過，他畢竟有戰戰兢兢本色，勇於接受挑戰。功名心，行年半百，他名聲大，隱露心非所求，唯望將餘生用於追求理想，就是為中華民族，而不為那一黨一派興辦，而為整個一黨一派促成一個「屬於中國人的硅谷」。令陳樹柏感到鼓舞的，是自從實驗大學的設想公布後，美國著名的「電腦大王」王安已經承諾，願意捐助教授、專款；在歐美的華裔教授、專家，紛紛表示願意到實驗大學任教。在

[illegible]

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東
專車上門收派本市區各種文信件
及小包裹，收費便宜。例如：（
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收費三元）。
即收即派，祇收担保信遞快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：**689-3677**

醫生 老邁 病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又
避不開。
你願意與我們交朋友以分担
重担嗎？請電：
8 7 6 . 3 6 6 4
或來函：P.O. BOX
2041 VANCOU
VER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

張記裝修

土庫開鑿
泥磚鋪街
內外油漆
水喉修理

電話 7 3 2 6 8 4 1

廣華建築公司

327-2919 中語傳呼 680-8286

專門興建華麗新屋

38 街東	21 万	元	1900	呎
41 街東	18 万 5 千	元	1500	呎
49 街東	18 万 9 千	元	1650	呎
近京士 巴士總站	16 万 5 千	元	1420	呎

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機，各種電器，承接大小工程，服務克己。當機，價格滿意。

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

入則申請
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
精裝
自動車門

日本式按摩
VIVIAN'S HEALTH CARE
足部鬆弛及
一般皮膚按摩
223-925 W. GEORGIA ST
TEL. 683-4642

在加付款 國內提貨

△鶴鵲牌自行車 廣州提貨 \$135.00
△鷓鴣牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$580.00
△樂得牌洗滌機洗衣機 廣州，學度提貨 \$220.00
△永康牌手扶拖拉機 佛山，新會，廣州，海口，汕頭提貨 \$1512.00
東莞（加60元運費） 珠海（加70元運費）
訂購處：捷高有限公司 溫哥華老西區街六〇六號
TEL. 872-3955

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險 房屋樓
宇商業等各項燕梳

代理

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

嘉倫裝修

擴建房屋 土庫間格 露台車房 屋頂裝修 水澗籬笆 內外油漆

電話：**437-8742**

豪健三行工程
KEEN HO CONSTRUCTION CO.
 PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包工	瓦仔	房屋	內外	土庫	水電	大小	價錢
君滿	水瀾	改建	油漆	間格	裝修	工程	特平
意		漆					

電話: 872-5877 or 254-199

部門登記可以
 受到全部保障
 三、安全保障
 是必要的。四
 每年冬季檢
 查一次費用四
 十五元，拿此
 告白來按裝有
 折扣百分之十

FREE SPIRIT VAN.
 Van, B.C. PH.

THE SPIRIT VANG LEE



你的流動屋

有登記嗎？

一、你是否有
向遊樂社會代
理人登記？若
果未有登記你
會遭受損失。

08 KINGSWAY
873-3361

上海裁縫
承接中國禮服，
新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉
衣。
電話：**438-753**



無遠弗届，無微不至
love & white travel

加拿大
通運服務






Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

總街五三九號, 110室

dha Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話：(604)689-0501

日航、
空機一日、
中、
票

歐洲豪華旅遊團

暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，
 聖地克羅，羅馬，威尼斯，
 法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特
 華人領隊，全程十八天，一
 包機票及早晚膳。
 * 可提前出發，可延期回程，
 天前訂位。
 * 出發日期
 八三年： 八四
 十月廿七日 一
 十二月廿四日 二
 十二月廿五日 三
 2048 加幣 四

東南亞豪華旅遊觀光團

*暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、馬六甲四座名勝區
*全行程十五口四晚可延期回國
*包早、晚膳及食水
*觀光名勝風景
*華人領隊，隨團代辦手續
*乘搭新嘉坡國際航空公司747客機
報名日期：
83年12月25日
84年1月22日

訂位電話：1318加幣大元

中國旅遊觀光團

- * 暢遊香港，廣州
- * 上海，北京
- * 全程十四日
- * 來回程均經香港
- * 代辦手續，主
- * 餐膳食。
- * 在香港逗留
- * 可代申請旅遊
- * 出發日期：一

\$2690 加幣

，桂林，杭州，
，可提前出發，可延期回程
領隊，一流酒店，三
間，下榻香港第一流酒店。
完畢之後延期探親。
二月八日

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

黃望俠 旅行社
QUON H. WONG AGENCIES,
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
PHONE 684-0938, 684-2839

特價：移民，香港，各國機票
中國旅行團，7 10 11月份
21天遊 \$2590 元
代理：汽車，房屋，旅遊保險。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

 **安捷**
EMPRESS
Suite 1-10E, Pender St., V.
Tel: (604) 688 7886 (中華)

假期回港
來回
機票

社
 RAVEL
 ouver, B. C.
 中心新區二樓)

代辦一切
 豪華或廉價
 安全快

油士尼藥

利安旅
RIGHT ON TRAVEL
MAIN STREET, VANCOUVER
Tel: 687-3333
務至上●禮貌第一
二華市拿華士旅遊團(計)

行社
EL INC.
B. C.
6

簡
438
Te
6

代
辦

(期六出登)

[illegible]

快意旅遊公司
Leisure Tourex
Travel Ltd.
片打東街125號 VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
TEL: 669-4165

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

香港及溫哥華
價錢特平。

快捷，服務第一

本 迪士尼本州 6 天遊 \$
 灣 環島亞里山 8 天遊 \$
 用 包括粵語導遊、膳宿 \$
 州 精選十七天遊 由 \$
 假期中國遊 由 \$
 多 多 \$319.00 * 紐 約 \$
 地 可 \$379.00 * 三 藩 市 \$
 大 華 \$379.00 * 羅 省 \$
 線 RENO-LAS VEGAS 達
 特價機票 世界各地

2.00	機票另計
8.00	(姓名勝等)
73. 起	
90. 起	
1.00	
1.00	
1.00	
期四、日出發	
行團	

台移民機票
特種機票
內外各種機
辦理回國
團，安排

奧達大會 (機票+酒店+入場券)
日期：七月廿六、八月一日、八月七日。
迪斯尼樂園，三藩市十日旅遊團 \$418元起
日期：七月十四日，七月廿一日，七月廿八日
西雅圖中國千年文物展覽一日遊
日期：七月一日，七月廿二日
八月中國旅遊團\$2,900元起
每月均有團出發，泰山三峽遊，華東故都遊，
長城故宮遊等，暢旅路線，任君選擇。
● 域多利一日遊 ● B.C. 內陸遊
● 歐洲旅遊團 ● 夏威夷觀光團
● 香港來回特價機票
● 國內外各種機票

專業旅遊，經驗豐富，代閣下安排世界各地愉快假期旅遊，豐儉由人



國泰航空公司聯合主辦：

中國遊

……不到長城非好漢！

出發日期：

六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

香港 ● 廣州 ● 桂林 ● 杭州 ● 上海 ● 蘇州

- 由經驗師領，劉廣生先生 DANNY LOWE 領團
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港期間，在中國包三餐團費
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之簽證
- 機票有效期間為一年，可提前出發，可延期回程

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華市打東街258號 電話 684-2340
3400 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4440

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華市打東街258號 電話 684-2340
3400 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4440

2999
全程22天

南京 ● 北京



領隊 DANNY LOWE
住家：437-1785

6 英華旅行社
 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
 150 E. PENDER ST. 并打東街 150 號
 TEL: (604) 669-6412, 681-3816 晚 437-6270

△卡加利 \$129, 聖威頓 \$141, 沙省 \$180 雷振打 \$
 溫尼辟 \$239, 多倫多 \$299, 滿地可 \$319, 羅省 \$
 渥太華 \$329, 紐約 \$468, 波士頓 \$468, 三藩市 \$
 △中國旅遊由 \$2990 起

● 旅遊：香港，廣州，桂林，杭州，蘇州，無錫，南
 京，泰山，長江三峽，等名勝。

△來回香港機票連六晚酒店住宿 FR \$1099 起。

◎台北三晚酒店，早餐，機場接送，及半日觀光由
 US 65.00 起，台灣五日遊 \$250 起

△日本迪士尼六日遊 FR \$400。

△賭城三或四晚 FR \$249 起。

◎由迪士尼，三藩市巴士團

◎檀香山六或七晚旅遊由 \$499 起

代售各地旅行團，各大航空公司特價機票。

個別教授：

競選籌款晚宴

(雲訊)溫哥華士庫區國會議員衛道士 IAN WADDEMAN, 將於八月三日(星期五)晚上假座八仙舉行競選連任籌款晚宴, 歡迎僑胞踴躍參加。衛道議員擔任京加威選區國會議員已五, 責無旁貸。特別對人責當關心, 多次在會提出與華人有關的移民, 例如放寬家庭團聚, 抨擊移民顧問財, 亦曾撰文談論查前途。更曾在國會爭取加三黨通過承認華對加拿大的貢獻。

今次的籌款晚宴

由余宏業參議員親發出邀請, 每位收費八元, 失業人士只需六元。當晚七時至九時雞尾酒, 七時正街八仙樓地點: 菲沙街六〇號。

僑胞如果有意參加這次晚宴, 可致電四八三三二二二號。向街道國會議員競選辦事處購買。地址: CUBES 五七一五號(十一街來京士庫路)。



大成珠寶金行

GRAND JEWELRY LTD.

Chinese Cultural Centre, 44 East Pender Street,
Vancouver, B.C. V6A 3V6 Canada Tel: (604) 683-3970
中華文化中心商場片打東街四十四號 電話: 683-3970

夏季

大減價

鑽石玉器・黃白金飾
紅藍寶石・淡水珍珠
設計新穎・鑲工精美

務請光臨 參觀選購

特設: 珠寶、鐘錶修理部 快捷妥當

健美體育用品公司

VANCOUVER SPORTING GOODS

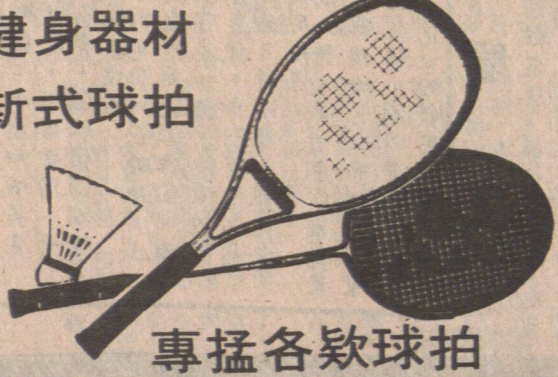
溫哥華片打東街18號(中華文化中心商場) 電話: 682-1101

* 運動用品 * 健身器材

* 各類球鞋 * 新式球拍

* 新款
運動服裝

專猛各款球拍



總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

115 W. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下・活活百貨公司對面
回港機票特平・來回票可停台北
並可安排簽證及台灣馬尼拉旅遊
專售廉價機票前往港台馬尼拉各地

代理加、日、航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團及歐洲旅行團
選擇最多・出團最密・價錢最優待

夏季精選 特廉機票

多倫多來回299元起 羅省來回281元起
墨西哥來回299元起 倫敦來回599元起
賭城每星期四・日出發239元起
加州狄斯尼樂園三藩市10日遊390元起
夏威夷來回連酒店一週特價449元起

☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery

33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裝裱精配畫框

西式器系統畫起貨快捷

保潔雙層玻璃窗門紗門

鋁質百葉窗簾安全窗花

電話: 873-8821 住宅: 324-5913

植楓建築有限公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.

TEL 872-7381 873-1995

離油漆屋車土相商新免政

路瓷電頂房庫文業建費府

面磚修潤台格宅面建價照

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公道設改裝住工大

道當計建修宅程小

電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

僑特經政雪洗買

胞價驗府櫃衣賣

・優技牌爐乾新

待師照頭衣舊

梁然高等洋服

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS

12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)

● 100%全毛西裝一套(連工包料)

● 送名貴領呔一條 原價\$299. 特價\$239. 一套

● 新款名貴全毛西裝一套

● 送名貴領呔一條 原價\$170. 特價八折一套

● 定做全毛西裝一條 原價\$70. 特價\$39.50 一條

● 凡定製西裝一套價值超過\$250.00

● 送牛仔褲一條

度身裁製平過現成

常備各國名廠衣料

馳名香港美國已久

專家裁剪一流手工

電話: (604) 684-7921

榮記 趙家

WING KEE RESTAURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話: 270-1825

本號特聘香港名廚主理

・粥粉麵飯・雲吞水餃

・明爐燒烤・生猛海鮮

・正宗粵菜・晚飯小酌

・堂食外賣・一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號

前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間: 由上午十一時至晚上十一時

逢星期三休息

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915

電工土室裝承

作庫內修建

妥間設油新

當格計漆屋

專門起屋

專承新建屋・兼開新屋土庫

全部鬼佬技工・保證材料上乘

政府合法牌照・起貨快捷妥當

一參加我們的建屋計劃・可為你節省二萬元

電話: 255-9147

永成裝修

廚修油新土政

房整漆建庫府

櫃水磁加間牌

仔喉磚建格照

電話 875-0659 余

精工電器修理

電話 689-6695 327-7137

家爐乾洗免

庭頭洗碗費

電雪衣碟估

器櫃機機價

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租・價錢相宜

僑胞惠顧・無任歡迎

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

大小鋁鐵・鋁鐵工程・美觀實用大方

・取價公道・免費估價・歡迎查詢

電話: 430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

專做圍牆・鋁鐵欄杆

鐵閘扶手・大小工程

價錢最平・歡迎查詢

電話: 681-4939, 291-2155

電話: 430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

電話: 430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

電話: 430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

電話: 430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

電話: 430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

電話: 430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

電話: 430-4552 晚 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

電話: 430-4552 晚 325-9541

恒基建築公司

Tany CONSTRUCTION CO. LTD.

馬 525-8520 馬 435-5961

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專

費柱外電台外吧庫屋則業房建

估水圍工車油廚間加設裝柏新

價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

電話: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理 水喉潔具

電動通渠

改建廚廁 柏文護理

大小工程 無任歡迎

電話: 430-1089

電話: 430-1089

電話: 430-1089

電話: 430-1089

電話: 430-1089

電話: 430-1089

電話: 430-1089

電話: 430-1089

電話: 430-1089

電話: 430-1089

電話: 430-1089

電話: 430-1089

昌盛水喉

電話: 253-6765 254-8061

免價內外修理

費錢特平

估特平

價特平

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

聯合裝修公司

253-6765 254-8061

免價內外修理

費錢特平

估特平

價特平

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

電話: 253-6765 254-8061

存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師

修理安裝 保證妥當

雪櫃爐頭 製雪機

洗碗碟機 冰櫃

乾洗衣機 微波爐

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

電話: 321-4482 24小時服務

楊氏建築裝修

電話: 430-1089

工砌瓦內土

精磚色仔外庫

價砌路水油間

廉石面潤漆格